

Tabel 334. **Meteorologiske forhold på Færøerne.**  
 Meteorological conditions in the Faroe Islands.

Thorshavn	Januar 1	Februar 2	Marts 3	April 4	Maj 5	Juni 6	Juli 7	Aug. 8	Sept. 9	Okt. 10	Nov. 11	Dec. 12	Året 13
<b>A. Middeltemperatur (celcius)</b>													
1960	3,7	2,1	5,4	6,4	8,4	10,6	11,8	11,2	10,2	7,5	6,4	4,4	7,3
1961	3,8	4,7	5,3	4,8	8,3	12,4	10,8	10,9	10,4	8,6	5,1	2,1	7,3
1962	4,1	3,2	0,7	4,9	7,1	9,4	9,7	10,2	8,9	8,0	4,5	3,9	6,2
1963	2,2	2,8	5,8	6,1	7,0	9,2	10,0	10,5	8,8	7,8	4,0	4,2	6,5
1964	5,6	5,1	5,9	5,8	7,7	8,6	10,2	9,3	8,2	7,8	6,0	2,4	6,9
<b>B. Nedbør, mm</b>													
1960	90	127	76	109	44	61	64	77	132	61	126	246	1 213
1961	79	179	175	101	29	17	77	90	160	163	106	138	1 314
1962	161	102	61	58	81	109	33	133	183	176	114	202	1 413
1963	51	77	124	94	94	38	117	72	255	155	125	89	1 291
1964	135	84	30	105	111	77	135	85	185	87	224	192	1 450
<b>C. Fugtighedsgrad, pct.</b>													
1960	86	92	87	84	87	86	88	86	87	88	88	88	87
1961	87	86	87	90	87	71	87	98	...	91	83	92	...
1962	85	86	92	85	83	86	87	86	90	91	93	92	88
1963	92	91	96	90	87	89	85	89	86	87	89	91	89
1964	91	87	86	88	90	86	85	86	90	92	89	91	88

KILDE: Meddelt af Meteorologisk Institut på grundlag af vejrtogrammerne.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-12: the months; 13: the year. - FRONT COLUMN, A: mean temperature; B: precipitation; C: relative humidity, in per cent.

Tabel 335. **Folkemængde, areal og administrativ inddeling.**  
 Population, area, and administrative division.

	Folkemængde					26. september 1960						
	1911	1930	1945	1955	1960	Areal i km <sup>2</sup>	Befolknings-tæthed pr. km <sup>2</sup>	Bygder	Sogne	Præstegæld	Valg-distrik-ter <sup>1</sup>	Læge-distrik-ter
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Færøerne i alt</b> .....	18 000	24 200	29 178	32 456	34 596	1 398,85	24,7	121	50	11	7	12
Norderøernes syssel.....	2 087	2 994	3 928	4 804	5 086	240,77	21,1	20	8	2	1	1
Østerø syssel.....	4 111	5 478	6 811	6 954	7 382	286,33	25,8	36	12	3	1	3
Strømø syssel.....	5 049	6 654	8 307	10 152	11 692	392,29	29,8	33	13	2	2	4
Heraf Thorshavn....	2 097	3 200	4 390	6 067	7 447	15,33	485,8	1	1	•	•	3
Vågø syssel.....	1 640	2 071	2 377	2 654	2 655	187,89	14,1	8	5	1	1	1
Sandø syssel.....	1 296	1 579	1 764	1 710	1 736	124,74	13,9	8	5	1	1	1
Suderø nordre syssel...}	3 817	5 424	5 991	6 182	3 056	96,82	31,6	8	3	1	1	1
Suderø søndre syssel...}					2 989	70,01	42,7	8	4	1		

ANM. Færøerne er beliggende mellem 62°24' og 61°26' nordlig bredde og 6°15' og 7°41' vestlig længde. 17 øer er beboede, hvoraf de største er Strømø (373 km<sup>2</sup>), Østerø (286 km<sup>2</sup>), Vågø (178 km<sup>2</sup>), Suderø (166 km<sup>2</sup>) og Sandø (112 km<sup>2</sup>). Ved en i 1955 foretagen opmåling af målebordsblade opgjordes Færøernes kystlinje til 1117,0 km. Af befolkningen i 1950 var 30 527 født på Færøerne, 856 i Danmark uden Grønland, 3 i Grønland, 109 i Island, 49 i Norge, 10 i Sverige, 77 i Storbritannien og Irland, 9 i Tyskland, 24 i øvrige udland og 117 uoplyst, ialt 31 781 personer.

<sup>1</sup> Lagtingsvalget d. 8. november 1962: Folkeløkken 3 068 stemmer - 6 mandater (ved valget d. 8. november 1958 2 470 stemmer - 5 mandater), Sambandspartiet 3 082 - 6 (3 296 - 7), Socialdemokratiet 4 167 - 8 (3 584 - 8), Selvstyrepatriet 892 - 2 (812 - 2), Tjoøvelsiflokken 3 281 - 5 (3 332 - 7), Fremskridtspartiet 674 - 1, (udenfor partierne 404 - 1). I alt 15 164 - 29 (13 898 - 30) og stemmeprocent 74 (71). Folketingsvalget på Færøerne, se tabel 269.

KILDE: Materiale i Departementet.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-5: population; 6: area in sq.km; 7: density per sq.km; 8: inhabited places; 9: parishes; 10: pastorages; 11: election districts; 12: public health districts.

Tabel 336. **Befolkningens fordeling 1960 efter køn, alder og ægteskabelig stilling.**  
The population 1960 by sex, age, and marital status.

Aldersklasser	Ugifte		Gifte og separerede		Enkestand		Fraskilte		Tilsammen		
	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	I alt
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
0-6 år	2 734	2 629	-	-	-	-	-	-	2 734	2 629	5 363
7-14 »	3 086	2 912	-	-	-	-	-	-	3 086	2 912	5 998
15-19 »	1 674	1 456	8	56	-	-	-	-	1 682	1 512	3 194
20-39 »	2 194	936	2 458	3 091	9	44	14	19	4 675	4 090	8 765
40-59 »	615	420	3 131	2 714	104	253	18	25	3 868	3 412	7 280
60-64 »	72	97	459	388	62	118	2	9	595	612	1 207
65-69 »	45	64	364	319	67	143	3	2	479	528	1 007
70 og derover	63	138	453	295	322	505	2	4	840	942	1 782
<i>Tilsammen</i>	10 483	8 652	6 873	6 863	564	1 063	39	59	17 959	16 637	34 596

KILDE: Materiale i Departementet.

TRANSLATION. - **HEADING**, Columns 1-2: single; 3-4: married and separated; 5-6: widowed; 7-8: divorced; 9-11: total; 1, 3, 5, 7, and 9: males; 2, 4, 6, 8, and 10: females; 11: total. - **FRONT COLUMN**: age groups from 0 year to 70 years and over, and total.

Tabel 337. **Befolkningens fordeling efter erhvervshovedgrupper og arbejdsstilling i 1960.**  
The population by industry and industrial status 1960.

	Landbrug og gartneri	Fiskeri og hvalfangst	Industri og håndværk	Bygge- og anlægsvirksomhed	Handel og omsætning	Transportvirksomhed	Administration og liberale erhverv	Servicevirksomhed	Uoplyst erhverv	Formue, rente, understøttelse	I alt
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
	A.-H. Hele Befolkningen	1461	11 044	6 645	2 277	3 028	3 857	1 839	411	451	3 583
a. Mænd	797	6 458	3 605	1 277	1 284	2 106	740	125	294	1 273	17 959
b. Kvinder	664	4 586	3 040	1 000	1 744	1 751	1 099	286	157	2 310	16 637
A. Selvstændige	391	235	159	126	386	140	54	33	-	•	1 524
a. Mænd	373	235	144	126	342	139	42	23	-	•	1 424
b. Kvinder	18	-	15	-	44	1	12	10	-	•	100
B. Fiskere uden nærmere angivelse	•	2 601 <sup>1</sup>	•	•	•	•	•	•	•	•	2 601 <sup>1</sup>
C. Funktionærer, tjenestemænd	5	268	87	29	980	645	716	13	-	•	2 743
a. Mænd	5	268	66	26	378	551	389	6	-	•	1 689
b. Kvinder	-	-	21	3	602	94	327	7	-	•	1 054
D. Arbejdere	175	1 213	2 483	647	70	666	102	228	299	•	5 883
a. Mænd	169	1 211	2 221	647	68	650	19	40	242	•	5 267
b. Kvinder	6	2	262	-	2	16	83	188	57	•	616
E. Rente, understøttelse o. l.	•	•	•	•	•	•	•	•	•	2 293	2 293
a. Mænd	•	•	•	•	•	•	•	•	•	1 004	1 004
b. Kvinder	•	•	•	•	•	•	•	•	•	1 289	1 289
F. Hushjælp	110	402	228	69	114	98	62	6	13	282	1 384
G. Husmødre	320	2 119	1 340	475	490	786	305	41	51	510	6 437
H. Børn, studerende	460	4 206	2 348	931	988	1 522	600	90	88	498	11 731
a. Mænd	250	2 145	1 174	478	496	766	290	56	52	269	5 976
b. Kvinder	210	2 061	1 174	453	492	756	310	34	36	229	5 755

<sup>1</sup> Heraf 2 kvinder.

KILDE: Materiale i Departementet.

TRANSLATION. - **HEADING**, Column 1: agriculture and gardening; 2: fishing and whaling; 3: manufacturing; 4: construction; 5: commerce; 6: transport activity; 7: administration and professional services; 8: Other service industries; 9: industry not known; 10: fortune, interests, etc.; 11: total. - **FRONT COLUMN**, A-H: total; a: males; b: females; A: self-employed, directors and managers; B: fishermen (status not known); C: salaried employees, public servants; D: wage earners; E: private means, interest, pension; F: domestic servants; G: wives doing domestic work only; H: children, students.

Tabel 338. **Fødte og døde.**  
Births and deaths.

	Levendefødte			Dødfødte			Døde			Heraf døde under 1 år		
	Dreng 1	Piger 2	I alt 3	Dreng 4	Piger 5	I alt 6	Mænd 7	Kvinder 8	I alt 9	Dreng 10	Piger 11	I alt 12
1950	457	409	866	12	13	25	126	155	281	14	13	27
1951	424	433	857	13	12	25	119	110	229	17	18	35
1952	409	400	809	3	7	10	120	120	240	9	11	20
1953	388	370	758	9	6	15	120	108	228	11	9	20
1954	385	372	757	4	9	13	133	115	248	16	13	29
1955	385	364	749	10	7	17	113	108	221	11	10	21
1956	391	376	767	6	9	15	118	121	239	11	11	22
1957	387	359	746	14	8	22	155	113	268	9	6	15
1958	424	421	845	13	5	18	119	107	226	8	11	19
1959	434	422	856	15	6	21	135	107	242	12	12	24
1960	410	354	764	14	12	26	160	114	274	20	5	25
1961	413	368	781	10	7	17	99	107	206	10	10	20
1962	385	415	800	5	5	10	121	113	234	6	7	13
1963	464	384	848	10	7	17	136	106	242	12	6	18

KILDE: Materiale i Departementet.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-3: live-born children; 4-6: still-born children; 7-9: deaths; 10-12: deaths under 1 year of age; 1, 4, 7, and 10: males; 2, 5, 8, and 11: females; 3, 6, 9, and 12: total.

Tabel 339. **Dødsårsagerne 1963.**  
Causes of death 1963.

Inter- national nomen- klatur liste B <sup>1</sup>		Alder						I alt		
		under 1 år 1	1-4 år 2	5-14 år 3	15-64 år		65 år og derover		1963 8	1962 9
					Mænd 4	Kvin- der 5	Mænd 6	Kvin- der 7		
B 1	Lungetuberkulose	-	-	-	-	-	-	-	-	1
B 2	Anden tuberkulose	-	-	-	-	-	-	-	-	-
B 3-17	Infektionssygdomme	1	1	1	-	-	-	1	4	2
B 18	Ondartede svulster	-	-	1	13	4	9	11	38	40
B 19	Godartede og uspecificerede svulster	-	-	-	-	-	-	-	-	1
B 20	Sukkersyge	-	-	-	-	-	-	-	-	-
B 21	Anæmi	-	-	-	-	-	-	-	-	-
B 22	Karsygdomme i centralnervesystemet	1	-	-	4	4	14	19	42	41
B 23	Meningitis (dog ikke tuberkuløs, syfilitisk el. meningokok)	-	2	-	-	-	-	-	2	2
B 25	Hjertesygdomme, kroniske, rheumatiske	-	-	-	-	-	-	-	-	1
B 26	Hjertesygdomme, arteriosclerotiske og degenerative	-	-	1	6	3	18	17	45	41
B 27	Andre hjertesygdomme	-	-	-	-	2	10	7	19	15
B 28	Forhøjet blodtryk med hjertesygdom	-	-	-	1	1	3	2	7	2
B 29	Forhøjet blodtryk uden hjertesygdom	-	-	-	-	-	-	-	-	2
B 30	Influenza	-	-	-	1	-	-	1	2	5
B 31	Lungebetændelse	1	-	-	-	1	3	3	8	12
B 32	Bronchitis	1	-	-	1	-	-	1	3	4
B 33	Mavesår og sår på tolvfingertarmen	-	-	-	-	-	-	2	2	1
B 34	Blindtarmsbetændelse	-	-	-	-	-	-	-	-	-
B 35	Ileus og brok	-	-	-	-	-	1	-	1	2
B 36	Gastroenteritis, tyndtarms- og tyktarmskatarrh	-	-	-	1	-	-	3	4	3
B 37	Levercirrhose	-	-	-	-	-	1	-	1	2
B 38	Nefritis og nefrose	-	-	-	-	-	-	-	-	1
B 39	Prostata hypertrofi	-	-	-	-	•	3	•	3	3
B 40	Komplikationer ved svangerskab, fødsel og barselseng	-	-	-	•	•	-	-	-	3
B 41	Medfødte misdannelser	2	-	-	2	-	-	-	4	2
B 42	Fødselslæsioner m. m.	2	-	-	-	-	-	-	2	1
B 43	Infektioner hos nyfødte	1	-	-	-	-	-	-	1	-
B 44	Andre sygdomme hos nyfødte	7	-	-	-	-	-	-	7	5
B 45	Alderdomssvaghed og ikke definerede sygdomme	2	-	-	-	-	2	2	6	6
B 46	Alle andre sygdomme	-	-	-	1	1	10	12	24	22
BN 47-50	Ulykker	-	2	7	6	-	2	-	17	14
BN 47	Heraf frakturer o. lign.	-	-	2	4	-	2	-	8	8
	<i>I alt</i>	18	5	10	36	16	76	81	242	234

<sup>1</sup> International Statistical Classification of Causes of Death (World Health Organisation, Geneva 1948). Abbreviated list.

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-7: age, under 1 year to 65 years and over; 4 and 6: males; 5 and 7: females; 8 and 9: total. - FRONT COLUMN, see table 40.

Tabel 340. **Anmeldte sygdomstilfælde 1962.**

Diseases reported 1962.

	Under 1 år	1-4 år	5-14 år	15-64 år		65 år og derover		I alt			
				Mænd	Kvinder	Mænd	Kvinder	1962	1961	1960	
Tyfoid feber . . . . .	1	-	-	-	-	-	-	1	-	-	Typhoid fever
Paratyfus B . . . . .	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Paratyphoid fever
Epidemisk hjerne- og rygmarvsbetændelse .	4	11	-	-	-	-	-	15	13	11	Epidemic cerebrospinal meningitis
Epidemisk encephalitis . . . . .	-	1	-	-	-	-	-	1	-	-	Epidemic encephalitis
Dysenteri . . . . .	-	-	-	-	-	-	-	-	1	3	Dysentery
Malaria (opst. udenl.)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Malaria
Skarlagensfeber . . . . .	-	1	4	-	-	-	-	5	4	1	Scarlet fever
Barsel-feber . . . . .	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Puerperal fever
Blæreudslæt hos nyfødte	-	-	-	-	-	-	-	-	4	3	Pemphigus neonatorum
Stivkrampe hos nyfødte	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	Tetanus neonatorum
Mæslinger . . . . .	19	88	113	11	13	-	-	244	41	10	Measles
Røde hunde . . . . .	5	11	21	5	5	-	-	47	21	35	German measles
Skoldkopper . . . . .	9	68	50	8	3	-	-	138	96	142	Chicken-pox
Kighoste . . . . .	-	-	-	-	-	-	-	-	200	506	Whooping-cough
Fåresyge . . . . .	-	14	35	7	3	-	-	59	21	-	Mumps
Influenza . . . . .	57	228	336	319	318	111	111	1 480	2 631	1 374	Influenza
Aln. halsbetændelse . .	37	223	315	203	266	9	9	1 062	1 264	1 636	Angina and tonsillitis
Akut brystkatarrh . . .	64	215	137	83	74	47	43	663	663	768	Tracheo-bronchitis
Katarrhalsk lungebet.	40	67	51	70	72	63	53	416	389	348	Bronchopneumonia
Krupos lungebetænd.	-	4	11	17	8	5	6	51	58	42	Lobar pneumonia
Kolerine og akut tarmkatarrh . . . . .	15	49	52	52	38	21	15	242	251	296	Cholera and enteri- tis
Epidemisk gulsot . . . .	-	-	2	4	2	-	-	8	1	15	Epid. catarrhal jaundice
Gigtfeber . . . . .	-	1	11	8	9	-	-	29	10	25	Rheumatic fever
Rosen . . . . .	1	3	3	8	26	-	3	44	37	52	Erysipelas
Gonorré . . . . .	-	-	-	24	8	-	-	32	34	16	Gonorrhoea
Erhvervet syfilis . . . .	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	Acquired syphilis
Fnat . . . . .	2	12	21	23	31	1	-	90	178	189	Scabies

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-7: age, under 1 year to 65 years and over; 4 and 6: males; 5 and 7: females; 8, 9, and 10: total.

Tabel 341. **Medicinalpersonalet m. v.**

Medical personnel, etc.

	Læger				Tand- læger	Jorde- mødre	Syge- plejersker <sup>1</sup>	Apoteker		
	I alt	Lands- læger	Privat prakt. læger	Sygehus- læger				Egentlige apoteker	Hånd- købs- udsalg	Distri- buerende læger
31. december 1962 . . . .	19	1	12	6	7	21	67	1	45	7
31. december 1961 . . . .	21	1	13	7	6	23	60	1	46	7
31. december 1960 . . . .	21	1	13	7	6	23	63	1	45	7

<sup>1</sup> Ansat på sygehusene.

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-4: physicians; 1: total; 2: medical officers; 3: doctors with private practice; 4: doctors in hospitals; 5: dentists; 6: midwives; 7: hospital nurses; 8-10: drugstores; 8: ordinary dispensing chemist's shops; 9: shops for buying medicine without prescription; 10: doctors distributing medicine.

Tabel 342. **Sygehuse 1962.**

Hospitals 1962.

	Senge	Læger	Aut. syge- plejersker	Sygepleje- elever	Indlagte patienter	Sygedage
	1	2	3	4	5	6
Thorshavn, Dr. Alexandrines hospital . . . . .	166	12	47	33	2 806	55 340
Klaksvig sygehus . . . . .	46	1	8	2	787	15 590
Tverå sygehus på Suderø . . . . .	36	2	12	2	671	12 562
<i>I alt</i> . . . . .	248	15	67	37	4 264	83 492

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: beds; 2: doctors; 3: hospital nurses; 4: student nurses; 5: patients; 6: patient days.

Tabel 343. **Kvæg- og fårehold samt kartoffelhøst.**  
Cattle- and sheep-keeping and potato crop.

	1959	1960	1961	1962	1963	
<i>Kvæghold</i>						<i>Cattle-keeping</i>
Antal besætninger . . . . .	1 726	1 621	1 596	1 383	1 304	Number of herds
Hornkvæg i alt . . . . .	2 874	2 977	3 023	2 707	2 564	Total cattle
heraf køer og kvier, der har kælvet . . . . .	2 130	2 121	2 092	1 934	1 860	Of this: cows and heifers having calved
<i>Fårehold</i>						<i>Sheep-keeping</i>
Antal får 1. december . . . .	70 454	68 526	69 229	65 799	68 222	Number of sheep 1 December
Antal lam i sommertiden . . .	49 812	48 849	50 249	40 501	46 369	Lamb in summer season
Slagtninger: får og lam . . .	45 121	44 471	47 793	35 218	41 499	Slaughterings: sheep and lamb
<i>Kartoffelhøst</i>						<i>Potato-crop</i>
Antal dyrkere . . . . .	2 767	2 766	2 728	2 613	2 766	Number of growers
Dyrket areal i 1000 m <sup>2</sup> . . . .	1 304	1 275	1 351	1 193	1 298	Area, 1000 sq. m.
Kartoffelhøsten i tønder . . .	16 635	20 976	17 368	16 505	18 562	Crop, 100 kilos

KILDE: Indberetninger fra færøske myndigheder.

Tabel 344. **Færøernes vareomsætning med det øvrige Danmark og udlandet.**  
External trade of the Faroe Islands with the rest of Denmark and foreign countries.

Oprindelseslande/ Forbrugslande	Indførsel		Udførsel		Countries of origin/ Countries of consumption
	1962 1	1963 2	1962 3	1963 4	
	1000 kr.				
Øvrige Danmark . . . . .	85 186	87 668	8 887	8 086	The rest of Denmark
Finland . . . . .	75	97	-	-	Finland
Island . . . . .	1 396	1 613	77	-	Iceland
Norge . . . . .	20 036	19 017	4 096	6 826	Norway
Sverige . . . . .	5 543	7 410	7 300	6 212	Sweden
Belgien-Luxembourg . . . . .	247	291	12	-	Belgium-Luxembourg
Czechoslovakiet . . . . .	326	290	-	433	Czechoslovakia
Frankrig . . . . .	2 602	1 630	2	-	France
Grækenland . . . . .	-	-	4 265	6 515	Greece
Holland . . . . .	3 028	1 987	510	3	Netherlands
Irland . . . . .	298	312	-	-	Eire
Italien . . . . .	154	185	29 753	30 701	Italy
Polen . . . . .	103	141	-	-	Poland
Schweiz . . . . .	220	216	-	-	Switzerland
U.S.S.R. . . . .	-	-	2 380	3 646	The Soviet Union
Spanien . . . . .	1 169	1 848	11 185	15 381	Spain
U.K. . . . .	11 100	13 053	25 120	22 870	UK
Ungarn . . . . .	28	49	208	304	Hungary
Vesttyskland . . . . .	2 026	1 736	672	794	West Germany
Østrig . . . . .	148	50	-	-	Austria
Østtyskland . . . . .	- <sup>2</sup>	- <sup>2</sup>	4 101	1 452	East Germany
Argentina . . . . .	118	52	-	-	Argentina
Brasilien . . . . .	-	1	22 666	24 614	Brazil
Canada . . . . .	1 085	13	-	-	Canada
U.S.A. . . . .	363	198	5 041	9 135	USA
Indien . . . . .	148	51	-	-	Indian Union
Japan . . . . .	150	341	-	-	Japan
Andre lande . . . . .	174	123	-	-	Other countries
<i>I alt</i> . . . . .	135 723	138 372	126 275	136 972	<i>Total</i>

<sup>1</sup> Indførsel fra »Øvrige Danmark« omfatter varer, der er importeret fra det øvrige Danmark, af såvel dansk som fremmed oprindelse. <sup>2</sup> Medregnet under Vesttyskland.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1963 (Stat. Tabelværk 1964).

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: import; 3-4: export. - NOTE: <sup>1</sup> Items where »rest of Denmark« is given as country of origin comprise goods of Danish as well as foreign origin imported from rest of Denmark.

Tabel 345. **Færøernes vareindførsel på hovedgrupper og oprindelseslande 1963.**  
Imports by main groups and countries of origin 1963.

	Øvrige Danmark <sup>1</sup> 1	Norge 2	Sverige 3	U.K. 4	Vest- tyskland 5	Andre lande 6	I alt 7
	1000 kr.						
00 Levende dyr . . . . .	5	7	-	-	-	2	14
01 Kød og kødvarer . . . . .	3 433	2	-	416	0	1 061	4 912
02 Mejeriprodukter og æg . . . . .	3 094	-	-	35	-	2	3 131
03 Fiskeriprodukter til næringsbrug . . . . .	178	485	-	-	-	371	1 034
04 Korn og kornvarer . . . . .	2 113	1	-	2 408	84	39	4 645
05 Frugt og grønsager . . . . .	4 608	12	156	132	27	160	5 095
06 Sukker og sukkervarer . . . . .	2 517	3	10	154	16	8	2 708
07 Kaffe, kakao, chokolade, te, krydderier . . . . .	1 507	16	14	1 244	21	187	2 989
08 Foderstoffer . . . . .	1 227	-	-	288	-	-	1 515
09 Andre næringsmidler . . . . .	1 520	53	-	64	7	5	1 649
11 Drikkevarer . . . . .	1 380	-	-	35	-	22	1 437
12 Tobak . . . . .	1 069	2	-	79	-	383	1 533
21 Huder og skind, uberedte . . . . .	1	-	20	30	-	-	51
22 Oliefrø, -nødder og -kerner . . . . .	6	-	-	-	-	-	6
23 Gummi, rå, heru. syntetisk og regenereret . . . . .	2	-	-	-	-	-	2
24 Træ, tømmer og kork . . . . .	407	20	4 191	-	-	6	4 624
25 Papirmasse og -affald . . . . .	-	-	-	-	-	-	-
26 Spindestoffer . . . . .	89	-	-	7	-	-	96
27 Gødningstoffer og mineraler, rå . . . . .	73	185	-	44	28	1 885	2 215
28 Malme og metalaffald . . . . .	14	-	-	-	-	-	14
29 Forsk. animalske og veget. materialer, rå . . . . .	230	3	-	-	-	39	272
32 Kul, koks, briketter . . . . .	2	-	-	399	-	134	535
33 Flydende brændsel, smøreliefer m.v. . . . .	4 622	1 119	-	3 466	2	1 312	10 521
34-35 Gas, elektrisk strøm . . . . .	137	-	-	-	-	-	137
41 Animalske olier og fedtstoffer . . . . .	162	-	-	1	-	26	189
42 Vegetabiliske olier og fedtstoffer, uhardt . . . . .	1 157	-	-	-	-	-	1 157
43 Anim. og veg. olier og fedtst., bearb.; vox . . . . .	387	8	-	1	-	-	396
51 Kemiske råstoffer og forbindelser . . . . .	304	-	-	21	-	-	325
52 Tjære og rå kemik. (fra kul, min. olie, gas) . . . . .	27	2	-	2	-	-	31
53 Farve- og garvestoffer . . . . .	1 544	12	-	12	-	11	1 579
54 Farmaceutiske præparater . . . . .	1 153	-	-	18	-	-	1 171
55 Vellugt. olier, parfume, kosmetik, sæber . . . . .	1 651	-	-	120	11	21	1 803
56 Gødningstoffer, bearbejdede . . . . .	149	71	-	-	-	-	220
57 Sprængstoffer m.v. . . . .	47	407	-	106	16	79	655
58 Plast, ubearbejdet og halvfabrikata . . . . .	320	41	24	164	20	17	586
59 Andre kemiske produkter . . . . .	344	8	11	17	8	-	388
61 Læder, lædervarer, beredte pelsskind . . . . .	53	6	-	27	-	1	87
62 Gummivarer . . . . .	388	19	6	58	17	114	602
63 Træ- og korkvarer, undt. møbler . . . . .	1 222	1 999	5	32	7	11	3 276
64 Papir, pap og varer heraf . . . . .	2 309	184	325	82	13	95	3 008
65 Garn, metervarer og færdige tekstilvarer . . . . .	4 337	886	5	1 124	155	936	7 443
66 Varer af ikke-metalliske mineraler . . . . .	4 291	23	14	77	150	104	4 659
67 Jern og stål . . . . .	2 467	108	1	311	3	89	2 979
68 Andre metaller . . . . .	570	39	-	5	-	92	706
69 Metalvarer, mere bearbejdede . . . . .	4 073	165	306	254	133	70	5 001
71 Maskiner, undt. elektriske . . . . .	8 315	407	740	464	321	116	10 363
72 Elektr. maskiner, apparater og tilbehør . . . . .	6 507	536	413	225	64	179	7 924
73 Transportmidler . . . . .	3 119	10 478	46	605	15	1 409	15 672
81 Bygningstilbehør, belysningsartikler . . . . .	1 347	46	579	46	20	27	2 065
82 Møbler og tilbehør . . . . .	1 413	936	54	1	1	6	2 411
83 Kufferty, tasker og lignende varer . . . . .	145	-	11	6	38	2	202
84 Klædningsstykker . . . . .	4 273	100	366	216	28	132	5 115
85 Fodtøj . . . . .	1 332	43	4	70	360	176	1 935
86 Instrumenter (undt. musik-), fotoart., ure . . . . .	1 061	45	6	28	80	30	1 250
89 Andre forbrugsvarer m.v. . . . .	2 680	540	103	159	91	129	3 702
91 Postpakker, uspecificeret . . . . .	2 287	-	-	-	-	-	2 287
95 Militærvåben og -ammunition . . . . .	-	-	-	-	-	-	-
<i>I alt</i> . . . . .	87 668	19 017	7 410	13 053	1 736	9 488	138 372

ANM. Den anvendte vareopdeling er SITC, rev. (Standard International Trade Classification, 1960 Revision). Indførselsværdien for varer fra det øvrige Danmark er c.i.f.-værdien, beregnet på grundlag af den danske udførselsstatistik; for andre lande er c.i.f.-værdien anmeldt direkte.

<sup>1</sup> Se note 1, tabel 344.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1963 (Stat. Tabelværk 1964).

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: the rest of Denmark; 2: Norway; 3: Sweden; 4: U.K.; 5: West Germany; 6: other countries; 7: total. - FRONT COLUMN: see table 374. - GENERAL NOTE: the figures relating to Denmark indicate c.i.f.-values according to the Danish export statistics; figures relating to the other countries indicate c.i.f.-values directly declared. - NOTE: <sup>1</sup> See note table 344.

Tabel 346. **Udførsel af varer fra Færøerne til det øvrige Danmark og udlandet.**(s. 419-420) **Exports from the Faroe Islands to the rest of Denmark and to foreign countries.**

	1962		1963		
	tons	1 000 kr.	tons	1 000 kr.	
Fersk fisk til U.K.	20 442	22 096	16 374	19 551	Fresh fish for UK
Helleflynder, fersk	202	731	210	815	Halibut, fresh
Øvrige Danmark	140	523	174	711	The rest of Denmark
Norge	12	40	22	58	Norway
U.K.	44	139	7	16	UK
Vesttyskland	6	29	7	30	West Germany
Fiskefilet, fersk	2 739	7 798	4 151	12 085	Fishfillet, fresh
Øvrige Danmark	20	58	25	69	The rest of Denmark
Norge	32	86	-	-	Norway
Sverige	12	43	-	-	Sweden
Czechoslovakiet	-	-	209	433	Czechoslovakia
U.K.	713	1 821	430	1 161	UK
Ungarn	100	208	149	304	Hungary
Østtyskland	260	553	485	1 026	East Germany
U.S.A.	1 602	5 029	2 853	9 092	USA
Sildchaj, fersk	815	2 906	746	2 183	Porbeagles, fresh
Øvrige Danmark	17	57	15	48	The rest of Denmark
Italien	798	2 849	731	2 135	Italy
Rogn, fersk	5	7	-	-	Spawn, fresh
Øvrige Danmark	4	5	-	-	The rest of Denmark
Frankrig	1	2	-	-	France
Saltsild	10 062	15 814	6 979	11 795	Salted herrings
Øvrige Danmark	1 686	2 752	973	1 682	The rest of Denmark
Sverige	4 205	7 243	3 336	6 041	Sweden
U.S.S.R.	1 571	2 380	2 369	3 646	The Soviet Union
Østtyskland	2 600	3 439	301	426	East Germany
Klipfisk	11 029	36 048	8 341	31 532	Split cod
Øvrige Danmark	77	179	113	269	The rest of Denmark
Italien	1 496	3 789	-	-	Italy
Spanien	3 160	9 414	2 063	6 649	Spain
Brasilien	6 296	22 666	6 165	24 614	Brazil
Saltfisk	21 487	35 639	26 492	53 364	Salted codfish
Øvrige Danmark	856	1 423	955	1 580	The rest of Denmark
Norge	2 417	3 780	3 803	6 699	Norway
Sverige	1	1	2	4	Sweden
Grækenland	2 496	4 265	3 164	6 515	Greece
Italien	13 759	23 115	13 934	28 566	Italy
Spanien	846	1 771	3 962	8 732	Spain
U.K.	862	1 004	658	1 239	UK
Vesttyskland	200	171	14	29	West Germany
Østtyskland	50	109	-	-	East Germany
Anden saltfisk	3	8	2	8	Other salted fish
Øvrige Danmark	3	7	2	8	The rest of Denmark
Vesttyskland	0	1	-	-	West Germany
Rogn, salt	-	-	28	39	Spawn, salted
Øvrige Danmark	-	-	3	6	The rest of Denmark
Sverige	-	-	25	33	Sweden
Hummer	2	31	5	101	Lobster
Øvrige Danmark	2	19	3	58	The rest of Denmark
U.S.A.	0	12	2	43	USA
Fiskeaffald	262	92	55	20	Fish waste
Øvrige Danmark	173	66	55	20	The rest of Denmark
Norge	89	26	-	-	Norway
Sverige	-	-	-	-	Sweden
Minkfoder	-	-	583	155	Mink fodder
Øvrige Danmark	-	-	87	33	The rest of Denmark
Norge	-	-	89	34	Norway
Sverige	-	-	407	88	Sweden
Levertran	1 079	944	755	845	Cod liver oil
Øvrige Danmark	915	810	694	786	The rest of Denmark
Island	81	74	-	-	Iceland
Norge	72	55	35	35	Norway

ANM. Hvor der ikke er anført landfordeling, er Danmark forbrugsland.

KILDE: Danmarks vareindsættelse og -udførsel 1963 (Stat. Tabelværk 1964).

TRANSLATION. - GENERAL NOTE: Where no distribution by countries is given, Denmark is country of consumption.

Tabel 346. **Udførsel af varer fra Færøerne til det øvrige Danmark og udlandet.**  
(s. 419-420) Exports from the Faroe Islands to the rest of Denmark and to foreign countries.

	1962		1963		
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
Sverige.....	—	—	26	24	Sweden
U.K. ....	11	5	—	—	UK
Sildetran .....	14	10	1	1	Herring oil
Hvaltran .....	79	117	28	30	Whale oil
Øvrige Danmark .....	17	24	28	30	The rest of Denmark
Vesttyskland.....	62	93	—	—	West Germany
Fiskehermetik.....	22	115	23	178	Fish, canned
Kryddersild .....	92	180	45	74	Herrings preserved with spices
Fiskemel .....	2 020	1 876	1 747	1 564	Fish-meal
Øvrige Danmark .....	1 080	1 020	932	814	The rest of Denmark
Sverige.....	—	—	23	20	Sweden
Holland.....	591	507	—	—	Netherlands
Vesttyskland.....	349	349	792	730	West Germany
Sildemel .....	21	23	20	18	Herring-meal
Hvalmel .....	—	—	7	4	Whale-meal
Uberedte skind .....	64	225	89	350	Skins, undressed
Øvrige Danmark .....	48	158	72	281	The rest of Denmark
Sverige.....	1	13	—	—	Sweden
U.K. ....	15	54	17	69	UK
Minkskind.....	...	366	...	830	Mink skins
Øvrige Danmark .....	...	366	—	—	The rest of Denmark
U.K. ....	—	—	...	830	UK
Uld .....	8	61	8	58	Sheep's wool
Uldgarn .....	0	7	0	7	Woollen yarn
Strikkede varer .....	17	630	16	721	Knitted goods
Øvrige Danmark .....	17	613	16	711	The rest of Denmark
Andre lande.....	0	17	0	10	Other countries
Klude .....	4	10	5	10	Rags
Gammelt jern.....	230	55	288	31	Scrap iron
Øvrige Danmark .....	10	27	288	31	The rest of Denmark
Vesttyskland.....	220	28	—	—	West Germany
Andre varer .....	...	486	...	603	Goods n. e. s.
Øvrige Danmark .....	...	374	...	599	The rest of Denmark
Island .....	...	3	—	—	Iceland
Norge.....	...	109	—	—	Norway
U.K. ....	—	—	...	4	UK
<i>I alt</i> .....	...	126 275	...	136 972	<i>Total</i>

Tabel 347. **Lagerbeholdninger af fiskeriprodukter på Færøerne.**  
Stock of fish produce in the Faroe Islands.

	1. okt. 1963		1. jan. 1964		1. april 1964		1. juli 1964		1. okt. 1964		
	Mængde	Værdi	Mængde	Værdi	Mængde	Værdi	Mængde	Værdi	Mængde	Værdi	
	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
Klipfisk, tilvirket .....	1 141	3 155	482	1 880	990	3 857	1 855	7 202	925	3 608	Split cod, prepared
Klipfisk u. tilvirkn. ..	366	490	466	931	210	420	1 232	2 465	619	1 238	Split cod, unprepared
Saltfisk på lager.....	979	1 305	3 151	6 148	1 264	2 307	4 683	8 884	2 854	5 666	Saltfish, in stock
Saltfisk, hjemkommet, men ikke landet...	257	344	2 235	4 470	—	—	—	—	140	280	Saltfish arrived but not landed
Sild.....	2 198	3 081	1 832	2 570	—	—	—	—	9 834	13 771	Herrings
Agsild.....	208	166	256	204	—	—	—	—	231	185	Bait-fish
Tran.....	40	24	9	6	8	4	5	3	7	4	Oil
Andre fiskeriprodukt..	38	78	241	283	174	316	72	124	54	168	Other fish products
<i>I alt</i> .....	•	8 643	•	16 492	•	6 904	•	18 678	•	24 920	<i>Total</i>

KILDE: Indberetninger fra færøske myndigheder.  
TRANSLATION. - HEADING, Column 1: quantity; 2: value.

Tabel 348. **Detailpristallet.**  
Consumer price index numbers.

1/1 1939 = 100	1950	1951	1952	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964
1. januar.....	267	281	310	302	296	308	320	326	340	356	364	366	382	400	424
1. april.....	267	284	307	302	300	311	323	338	344	359	365	369	386	411	426
1. juli.....	267	294	303	300	303	314	324	337	346	362	368	375	398	420	429
1. oktober.....	273	311	301	297	303	319	324	340	355	371	370	384	401	417	432

KILDE: Indberetninger fra færøske myndigheder.



Tabel 349. **Registrerede skibe på mindst 20 BRT pr. 31. december 1963.**  
Registered ships of at least 20 gross reg. tons 31 Dec. 1963.

	Passagerskibe		Tørslastskibe		Fiskerfartøjer		Andre		I alt			
	Antal	BRT	Antal	BRT	Antal	BRT	Antal	BRT	Antal	BRT	NRT	HK
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A. Dampskibe.....	1	299	-	-	8	6 246		298	10	6 843	2 432	10 220
B. Motorskibe.....	12	3 567	16 <sup>a</sup>	2 311	194	28 984	1 <sup>a</sup>	80	223	34 942	15 320	61 092
A-B. <i>Tilsammen</i> .....	13	3 866	16 <sup>a</sup>	2 311	202	35 230	2	378	233	41 785	17 752	71 312
Heraf i offentlig eje	4	425	1	51	-	-	-	-	5	476	184	904

<sup>a</sup> Hvalfangerskib.    <sup>a</sup> Heraf 1 tankskib på 86 BRT.    <sup>a</sup> Sandpumper.

KILDE: Danmarks skibsliste 1964.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: passenger ships; 3-4: dry cargo ships; 5-6: fishing vessels; 7-8: other; 9-12: total; 1, 3, 5, 7, and 9: number; 2, 4, 6, 8, and 10: gross reg. tons; 11: net reg. tons; 12: h. p. - FRONT COLUMN, A: steamships; B: motorships; A-B: total; of this Government owned.

Tabel 350. **Skibsfarten mellem Færøerne og det øvrige Danmark 1963.**  
Shipping between the Faroe Islands and the rest of Denmark 1963.

Skibenes nationalitet	Udgående fra Færøerne til øvrige Danmark					Indgåede til Færøerne fra øvrige Danmark				
	Skibe med ladning			Ledige skibe		Skibe med ladning			Ledige skibe	
	Antal	NRT	Inkladet gods	Antal	NRT	Antal	NRT	Udloset gods	Antal	NRT
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
			tons					tons		
A. Danske (incl. færøske).....	126	82 624	21 657	10	2 040	115	88 548	38 056	33	4 346
B. Islandske.....	-	-	-	-	-	-	-	8	-	-
C. Norske.....	4	778	874	-	-	-	-	1 100	-	-
D. Svenske.....	2	532	468	-	-	3	798	962	-	-
E. Tyske.....	4	2 180	411	2	1 090	10	4 623	4 695	-	-
F. Engelske.....	-	-	-	-	-	1	606	1 634	-	-
G. Hollandske.....	7	1 891	1 051	3	835	20	5 462	7 110	-	-
A-G. <i>I alt</i> 1963.....	143	88 005	24 461	15	3 965	149	100 037	53 565	33	4 346
1962.....	136	83 450	28 132	1	216	140	93 309	42 064	38	5 142

ANM. Angående antallet af færøske skibe ved udgangen af 1963, se tabel 349.

KILDE: Materiale i Departementet.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-5: vessels cleared for the rest of Denmark; 6-10: vessels entered from the rest of Denmark; 1-3 and 6-8: with cargo; 4-5 and 9-10: in ballast; 1, 4, 6, and 9: number; 2, 5, 7, and 10: net register tons; 3: goods loaded; 8: goods unloaded. - FRONT COLUMN, A: Danish (incl. Faroese); B: Icelandic; C: Norwegian; D: Swedish; E: German; F: English; G: Dutch; A-G: total.

Tabel 351. **Antal registrerede motorkøretøjer.**  
Registered motor vehicles.

	Rutebiler m. v.	Hyrevogne m. v.	Personbiler i øvrigt <sup>1</sup>	Vare- og lastbiler m. v. <sup>2</sup>				Motorcykler	Sidevogne	Traktorer	
				I alt	Heraf med totalvægt på						
					indtil 3000 kg	3001-4000 kg	4001-5000 kg				over 5000 kg
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
A. Thorshavn.....	2	90	132	213	137	7	21	48	236	-	-
B. Sognekommunerne...	39	198	132	320	127	17	90	86	348	-	-
A-B. <i>Færøerne i alt</i>											
31. dec. 1963.....	41	288	264	533	264	24	111	134	584	-	-
31. dec. 1962.....	32	264	184	524	269	23	119	113	397	-	-

<sup>1</sup> Herunder 2 sygebiler    <sup>2</sup> Herunder 2 brandkøretøjer.

KILDE: Indberetning fra politimesteren på Færøerne.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: buses, coaches; 2: taxis, etc.; 3: other passenger automobiles; 4-8: vans, lorries, etc.; 4: total; 5-8: distribution by gross weight; 9: motorcycles; 10: side-cars; 11: tractors. - FRONT COLUMN, A: Thorshavn; B: rural municipalities; A-B: total.

Tabel 352. **Bankernes driftsregnskab og balance 1963.**  
Current accounts and balance sheets of the banks 1963.

	1963			1962 i alt 4	
	Føroya Banki 1	Sjóvinnu- bankin 2	I alt 3		
1000 kr.					
<b>I. Driftsregnskab</b>					
<b>A. Indtægter i alt</b> .....	7 092	3 455	10 547	10 477	<b>A. Receipts, total</b>
Overført fra forrige år .....	317	8	325	206	Transferred from last year
Renteindtægter o. l. ....	5 836	2 992	8 828	7 902	Interests, etc.
Provision og andre indtægter .....	939	455	1 394	1 369	Commissions and other receipts
Overførsel af reserver .....	—	—	—	1 000	Transfer from reserves
<b>B. Udgifter i alt</b> .....	7 092	3 455	10 547	10 477	<b>B. Expenditures, total</b>
Renteudgifter .....	2 215	1 506	3 721	3 895	Interests
Omkostninger .....	2 733	705	3 438	2 923	Costs
Afskrivninger og hensættelser .....	1 027	902	1 929	2 555	Depreciations and appropriations
Til disposition .....	1 117	342	1 459	1 104	At disposal
<b>II. Statusopgørelse pr. 31. december</b>					
<b>A. Aktiver i alt</b> .....	84 783	51 742	136 525	124 319	<b>A. Assets, total</b>
Kassebeholdning .....	4 376	4 811	9 187	7 834	Cash in hand
Indenlandske banker og sparekasser ...	164	1 227	1 391	283	Domestic banks and savings banks
Udenl. korrespondenter, fremmed mønt, veksler på udlandet m. v. ....	1 045	738	1 783	2 517	Foreign correspondents, etc.
Indenlandske obligationer og aktier ...	20 513	14 468	34 981	23 866	Domestic bonds and shares
Panteobligationer .....	316	57	373	388	Mortgage deeds
Indenlandske veksler .....	6 691	5 451	12 142	12 223	Domestic bills of exchange
Udlån .....	18 076	7 655	25 731	24 874	Advances
Kassekredit .....	15 294	10 182	25 476	26 777	Cash credit
Kontokurant, indenlandsk regning ...	11 834	5 129	16 963	18 787	Current accounts, domestic
Faste ejendomme og inventar .....	3 654	592	4 246	3 424	Real properties and fixtures
Andre aktiver .....	2 820	1 432	4 252	3 346	Other assets
<b>B. Passiver i alt</b> .....	84 783	51 743	136 526	124 319	<b>B. Liabilities, total</b>
Aktiekapital .....	3 600	713	4 313	4 313	Share capital
Lovmæssig reservefond og andre reserver	4 204	3 373	7 577 <sup>1</sup>	6 822 <sup>2</sup>	Regul. reserve funds and other reserves
Foliokonto og kontokurant .....	17 013	11 615	28 628	19 215	Deposits at sight and current account
Almindelige indlån .....	48 515	29 892	78 407	71 633	Ordinary deposits
Indenlandske banker og sparekasser ...	6 506	4 530	11 036	13 761	Domestic banks and savings banks
Rediskonterede veksler, indl. ....	1 701	—	1 701	4 720	Rediscounted bills of exchange, domestic
Udenlandske korrespondenter .....	384	466	850	371	Foreign correspondents
Andre passiver .....	2 860	1 154	4 014	3 484	Other liabilities
Heraf garantier .....	1 703	455	2 158	2 055	Of which: guarantees

ANM. Seddelcirkulationen ult. 1962: 23,0 mill. kr., ult. 1963: 26,0 mill. kr. og ult. 1964: 30,8 mill. kr.

<sup>1</sup> Heraf ansvarlig indskudskapital 2 648 000 kr. \* Heraf ansvarlig indskudskapital 2 672 000 kr.

KILDE: Meddelt af direktøren for tilsynet med banker og sparekasser.

TRANSLATION. — HEADING, Columns 3 and 4: total. — GENERAL NOTE: notes in circulation, at the end of 1962: 23,0 mill. kr., at the end of 1963: 26,0 mill. kr., at the end of 1964: 30,8 mill. kr.

Tabel 353. **De større færøske pengeinstitutters nettotilgodehavender uden for Færøerne.**  
Foreign outstanding debt (net) of the major Faroese monetary institutions.

Ultimo	1953	1954	1955	1956	1957	1958	1959	1960	1961	1962	1963	1964
mill. kr.												
Marts .....	19,5	21,5	29,2	33,9	31,4	24,6	35,1	39,0	32,2	28,3	29,3	46,8
Juni .....	13,5	13,8	16,8	25,8	19,0	27,7	24,2	26,4	29,3	28,5	24,0	26,0
September .....	10,3	12,7	14,7	23,3	19,2	21,6	22,2	24,8	19,2	26,8	34,1	21,7
December .....	16,2	27,2	24,5	28,1	25,7	32,7	20,9	29,8	25,6	30,9	36,2	25,0
Gnstl. for året .....	14,9	17,7	22,5	28,6	23,8	25,8	26,0	28,9	27,0	28,4	32,9	34,5

ANM. Oplysningerne omfatter til og med marts 1954 Føroya Banki, Sjóvinnubankin og Færø Amts Sparekasse; derefter tillige Norðoya Sparikassi.

KILDE: Materiale i Departementet.

TRANSLATION. — FRONT COLUMN: at the end of the months and average for the year.

Tabel 354. **De større færøske pengeinstitutters likviditet.**  
Liquidity of the major Faroese monetary institutions.

Ultimo	1961			1962			1963			1964		
	Fak- tiske likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Lovpl. likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Over- skuds- likvidi- tet	Fak- tiske likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Lovpl. likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Over- skuds- likvidi- tet	Fak- tiske likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Lovpl. likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Over- skuds- likvidi- tet	Fak- tiske likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Lovpl. likvide behold- ninger <sup>1</sup>	Over- skuds- likvidi- tet
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
	mill. kr.											
Marts .....	46,0	13,6	32,4	45,8	15,2	30,6	44,3	16,1	28,2	62,0	18,3	43,7
Juni .....	45,0	13,2	31,8	45,5	16,3	29,2	44,7	17,0	27,7	49,0	19,9	29,1
September .....	36,4	15,5	20,9	46,4	17,0	29,4	52,2	16,8	35,4	43,4	20,0	23,4
December .....	40,9	15,3	25,6	49,0	16,4	32,6	58,5	13,6	44,9	48,6	21,0	27,6
Gnstl. for året .....	41,6	14,4	27,2	45,3	16,0	29,3	49,4	16,3	33,1	52,4	19,4	33,0

ANM. Oplysningerne omfatter Føroya Banki, Sjóvinnubankin, Færø Amts Sparekasse og Norðoya Sparikassi.

<sup>1</sup> Ved likvide beholdninger forstås de i banklovens § 11, stk. 1, og i sparekasselovens § 10, stk. 1, omhandlede aktiver.

KILDE: Materiale i Departementet.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1, 4, 7, and 10: actual liquid balance; 2, 5, 8, and 11: statutory liquid balance; 3, 6, 9, and 12: liquidity surplus. - FRONT COLUMN: at the end of the months and average for the year.

Tabel 355. **Sparekasserne.**  
Savings banks.

	1963/64				1962/63	
	Færø Amts Sparekasse 1	Norðoya Sparikassi 2	Suðuroyar Sparikassi 3	I alt 4	I alt 5	
	1000 kr.					
<b>I. Driftsregnskab</b>						<b>I. Current accounts</b>
A. <i>Indtægter i alt</i> .....	3 540	593	192	4 325	3 909	A. <i>Receipts, total</i>
Renteindtægter .....	3 340	544	178	4 062	3 688	Interests
Provision og andre indtægter ....	200	49	14	263	221	Commissions and other receipts
B. <i>Udgifter i alt</i> .....	3 540	593	192	4 325	3 909	B. <i>Expenditure, total</i>
Renter til sparerne .....	2 238	373	131	2 742	2 522	Interests to depositors
Lønninger, pensioner o. a. udgifter	454	142	31	627	593	Salaries, pensions and other expendit.
Overskud .....	848	78	30	956	794	Surplus
C. <i>Kursvinding (+), kursstab (-)</i> .....	+ 26	+ 14	-	+ 40	÷ 20	C. <i>Profit on securit.(+), Loss on securit.(-)</i>
<b>II. Statusopgørelse pr. 31. marts</b>						<b>II. Balance sheets 31 March</b>
A. <i>Aktiver i alt</i> .....	70 095	11 685	4 201	85 981	79 115	A. <i>Assets, total</i>
Kassebeholdning .....	310	38	94	442	301	Cash in hand
Indlån i banker og sparekasser ..	13 140	858	467	14 465	14 074	Deposits in banks and savings banks
Obligationer, aktier og andelsbev.	2 670	448	76	3 194	3 211	Bonds and shares
Udlån i fast ejendom .....	39 269	8 679	3 021	50 969	44 463	Mortgages
Udlån til kommuner o. l. ....	12 677	752	245	13 674	14 070	Advances to local governments, etc.
Udlån i øvrigt .....	812	519	161	1 492	1 413	Other advances
Faste ejendomme og inventar ....	200	210	73	483	486	Real estate and fixtures
Andre aktiver .....	1 017	181	64	1 262	1 097	Other assets
B. <i>Passiver i alt</i> .....	70 095	11 685	4 201	85 981	79 115	B. <i>Liabilities, total</i>
Sparernes tilgodehavende .....	63 578	10 722	3 853	78 153	72 492	Deposits
Garantikapital .....	-	36	39	75	76	Guarantee capital
Kursregl.fond, reserve- o. l. fonds .	6 351	773	303	7 427	6 464	Funds against loss on securities
Andre passiver .....	166	154	6	326	83	Other liabilities
<b>III. Antal sparekonti 31. marts</b> ..	24 334	6 180	2 466	32 980	32 000	<b>III. Number of accounts 31 March</b>

KILDE: Meddelt af direktøren for tilsynet med banker og sparekasser.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 4 and 5: total.

Tabel 356. **Skolevæsen.**  
School service.

	Antal skoler 1963/64	1961/62		1962/63		1963/64		
		Antal elever	Antal lærere	Antal elever	Antal lærere	Antal elever	Antal lærere	
	1	2	3	4	5	6	7	
A. <i>Børneskoler i alt</i> .....	70	5 228	139	5 402	114	5 455	118	A. <i>Children's schools, total</i>
Heraf private .....	2	377	21	320	21	336 <sup>1</sup>	22 <sup>1</sup>	Of this: private schools
B. <i>Eksamensskoler i alt</i> .....	10	975	112	874	155	814	159	B. <i>General secondary schools, total</i>
Mellem- og realskoler .....	2	319	38	242	67	227	69	Sec. schools, lower level
Præliminærskoler .....	7	484	57	430	72	370	73	Sec. schools, upper level
Gymnasium med realafdeling .	1	172	17	202	16	217	17	Sec. school, upper level incl. lower level
C. <i>Videregående skoler i alt</i> .....	11	961	93	1 058	93	1 172	89	C. <i>Schools for further education, total</i>
Seminarium.....	1	41	3 <sup>2</sup>	72	3 <sup>2</sup>	71	4 <sup>2</sup>	Training college
Tekniske skoler.....	2	414	42	423	40	449	23	Technical schools
Handelsskoler .....	6	250	31	285	30	378	41	Commercial schools
Navigationsskole .....	1	148	9	188	10	174	10	Nautical school
Højskole.....	1	108 <sup>3</sup>	8	90 <sup>3</sup>	10	100 <sup>3</sup>	11	Folk high school

ANM. På Færøerne var der i de 3 angivne år 3 børnehaver med ialt i 1961/62 266 børn, 5 lærerinder og 6 medhjælpere, 1962/63 284 børn, 5 lærerinder og 12 medhjælpere og i 1963/64 164 børn, 5 lærerinder og 14 medhjælpere.

<sup>1</sup> I skoleåret 1963/64 blev der i tilknytning til privatskolen Sct. Frans skole etableret en forskole med 27 børn, 1 lærerinde og 1 medhjælper, der er indbefattet i tallene. <sup>2</sup> Pr. 1. april 1962 blev der ved Færøernes seminarium normeret en stilling som rektor og to stillinger som adjunkt/lektor og pr. 1. april 1963 yderligere en stilling som adjunkt/lektor. I øvrigt varetages undervisningen af timelærere, der rekrutteres fra lagtingets gymnasium, Thorshavn kommuneskole m. fl. <sup>3</sup> I skoleåret 1961/62 blev der i tilknytning til Færøernes folkehøjskole etableret en sygeplejeforskerskole med i 1961/62 19 elever, 1962/63 16 elever og i 1963/64 16 elever, der er indbefattet i tallene.

KILDE: Indberetning fra rigsombudsmanden.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: number of schools; 2, 4, and 6: number of students; 3, 5, and 7: number of teachers.

Tabel 357. **Sammendrag af regnskaberne for den færøske landskase samt finanslagtingslovene.**  
Public accounts and budgets of the Faroe Islands.

	Regnskab		Finanslagtingslov		
	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65	
	1	2	3	4	
A. <i>Indtægter i alt</i> .....	29 353 817	36 632 130	35 464 000	41 099 000	A. <i>Revenue, total</i>
Lagtingsskat .....	8 842 216	11 554 993	13 041 000	16 840 000	Tax imposed by the "Lagting" <sup>1</sup>
Indførselstold .....	18 960 063	23 475 241	21 550 000	25 400 000	Import duties
Handelsbevillinger.....	49 544	40 817	50 000	50 000	Commerce licences
Forlystelsesafgift.....	233 729	295 423	225 000	310 000	Entertainment tax
Rederiaafgift .....	84 635	77 770	75 000	75 000	Taxation of shipping companies
Udførselsafgift af fisk .....	474 132	505 470	-	-	Export duty on salt-fish
Renter, aktieudbytte m. m. .	484 537	428 062	427 000	÷ 1 658 000	Interests, dividend, etc.
Andre indtægter .....	224 961	254 354	96 000	82 000	Other revenue
B. <i>Udgifter i alt</i> .....	29 353 817	36 632 130	35 464 000	41 099 000	B. <i>Expenditure, total</i>
Lagtinget og administration.	2 608 998	2 827 669	2 871 600	3 591 414	The "Lagting" and administr.
Medicinalvæsen .....	3 009 982	3 408 103	4 065 925	4 094 548	Medical service
Undervisningsvæsen .....	3 127 137	4 081 883	4 401 692	5 782 850	Education
Kulturelle formål .....	343 379	371 559	477 080	714 800	Cultural purposes
Landbrug, fiskeri og handel.	7 059 533	7 445 382	8 934 200	7 195 200	Agriculture, fishing, commerce
Samfærdsel (veje, broer m. m.)	5 575 261	5 487 603	5 300 000	6 300 000	Roads, bridges, etc.
Sociale udgifter .....	4 513 397	5 633 239	7 364 800	8 585 500	Social welfare
Rets- og politivæsen.....	1 689	2 926	3 000	-	Justice and police service
Andre udgifter .....	174 950	220 912	258 500	603 000	Other expenditure
Renter, afdrag, henlæggelse m. m.....	2 939 491	4 491 447	1 716 850	4 187 000	Interests, repayments, appropri- ation, etc.
Driftsoverskud .....	-	2 661 407	70 353	44 688	Surplus

KILDE: Lagtingstidende.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: accounts; 3-4: budgets. - NOTE: <sup>1</sup> locally collected.